

我的Advance Care Directive 何时使用?

- 仅当您无法表达您的医疗护理愿望时
- 为了协助 ‘person responsible’ (“负责人”)代表您表示同意。

我可以更改我的指示吗?

是的,建议您定期审查您的指示,在您的健康状况发生变化时也审查您的指示。

不能包括什么内容?

Advance care directive (提前护理指示)不能包含进行非法活动的指示,例如安乐死、辅助自杀或辅助死亡。

谁是 ‘Person responsible’ (“负责人”)?

在新南威尔士州,如果您无法同意接受医学(包括牙科)治疗,保健医生应征求您的“负责人”的同意。

“负责人”是:

1. 任命的监护人,包括Enduring Guardian (持久监护人);如果没有,那么
2. 配偶、事实配偶或持续保持密切关系的伴侣;如果没有,那么
3. 不领薪酬的照顾者;如果没有,那么
4. 持续保持密切关系的亲友。

**凭委托书 (Power of Attorney) 不能
为您做出医疗 (包括牙科) 的决定**

我在哪里可以得到更多信息?

- 您也可以与全科医生讨论您的意愿。全科医生或其他医务人员可以提供与您的健康和衰老相关的信息。您或许会希望家人参加讨论。
- Public Guardian (公共监护人) 有关于任命Enduring Guardian (持久监护人)的信息。您可以打电话 (02) 8688 6070 或发电邮到 informationsupport@opg.nsw.gov.au 与他们联络, 或者可以访问他们的网站 www.publicguardian.justice.nsw.gov.au 以了解更多信息。

现在我该怎么做?

- 了解您可能遇到的任何健康和衰老问题。
- 想想您的价值观和对治疗的愿望。
- 是否确定您的 ‘person responsible’ (负责人)? 可考虑指定合法的一名或多名Enduring Guardian/s (持久监护人)。
- 与朋友、家人、全科医生谈谈您的价值观和愿望。

更多信息和资源请见:

planningaheadtools.com.au

或者访问

www.health.nsw.gov.au/patients/acp

提前护理 计划

让别人知道您的愿望



Advance Care Planning
Making your wishes known

Chinese Simplified

Version 5: November 2016
Information in the brochure has been adapted from
Hunter New England Area Health Service, ACP
Brochure

什么是 Advance Care Planning (提前护理计划)?

提前护理计划是一项重要程序,有助于您为今后无法把自己的健康护理愿望告诉别人的时候的护理作好计划。

这项程序包括考虑您的价值观、信念以及在无法自己作决定时对想要的医疗保健的愿望。

您最好在自己仍然健康时早些制定 Advance Care Planning (提前护理计划)。

为什么我需要考虑 Advance Care Planning (提前护理计划)?

医疗技术的进步意味着能够通过治疗延长您的生命,在您得重病或受伤时仍能存活。

有些人对自己希望如何度过余生——包括觉得哪些病是受不了的——有坚定的想法。



Advance Care Planning (提前护理计划)可能包括如下一个或多个内容:

- 您与您的家人、照顾者和/或医务人员之间的谈话
- 自行制定或在其他人帮助下制定 Advance Care Planning (提前护理计划)。Advance Care Planning是提前进行护理计划并且写下来的结果。它记录了您对健康和治疗目标的选择。
- 指定一位Enduring Guardian (持久监护人)。Enduring Guardian可以在您失去决定能力时合法地代表您作出医疗(包括牙科)护理决定。
- 制定Advance Care Directive (提前护理指示)。

选择在您没有能力时应该由谁为您作决定,这是Advance Care Planning的一个重要部分。

所谓能力,是指您能够理解现有的信息和选择;能够对信息进行权衡,确定决定对您意味着什么,然后把您的决定表达出来。

在新州,没有固定的形式记录您的意愿。

什么是Advance Care Directive (提前护理指示)?

Advance Care Directive (提前护理指示)记录您对今后护理的具体愿望和选择。这包括您在发生危及生命的疾病或损伤时将接受或拒绝的治疗。

只有当您没有能力自己做决定或没有能力把您的愿望表达出来时,才会使用Advance Care Directive (提前护理指示)。

建议您的Advance Care Directive (提前护理指示)采用书面形式,并由您本人和证人签名。

如果符合以下条件, Advance Care Directive (提前护理指示)就是有效的,具有法律约束力:

- 您在制定该指示时有作出决定的能力
- 您制定该指示没有受到任何人的影响或压力
- 关于您将接受或拒绝的治疗,该指示有明确和具体的详细内容
- 您没有撤销该指示
- 这个指示适用于目前情况。

在其他州和领地制定的Advance care directives在新州是有效的